

L'umbrìa dul tèmp

Penséer ca vùgan via,
fiö d'ra malicunìa
ca la vègn sótt a 'n ciél grìis,
grév e brütt 'mè 'n vestii liis.

Penséer ca sa ingarbüjan
in gròpp ca ma sufégan
e dul tèmp, scapàa via,
rèsta dumà l'umbrìa.

Traduzione

L'ombra del tempo

Pensieri che volano via,
figli della malinconia
che sovvien sotto un cielo grigio
greve e brutto come un vestito logoro.

Pensieri che si aggrovigliano
in nodi che mi soffocano
e del tempo, fuggito,
resta solamente l'ombra.

'mè 'n ratt in dul furnàgg

Dumà dadrée d'un sipàri

La cumédia l'è finiva!
Scéma l'ültum batimàn,
svèlt sa svöian i pultròm...
sèt da par ti 'n camerìn,
i öcc ch'a vàrdan ul spécc,
gh'è pü i lüüs d'ra ribàlta
e insém'a ti gh'è un penséer:
l'anima dul persunàgg
che ti ta sévat stasira.
Chi sévat? Chi sé? 'Sa sé?
Mi sùm ti e ti sét mi...
E ta vàrdat ul cupiùn,
l'è vèrt e t'al sàrat sü
e t'al pògiat giò cun cüra,
l'è 'na vita in dula vita,
l'è la vita d'un atùur...
Ul tò persunàgg l'è lì,
l'è insém'al tò cupiùn
lù l'è umbria e lüüs
la tò alba, la tò nòcc.
Ta sa strücat piàn pianìn,
e...magia, và via l'umbria.
Ul spécc a l'è la tò fàcia
l'è i tò rügh, i tò ann
i tò vöj, i tò paür,
'dèss però, via 'sti pàgn,
dumàn l'è 'n'altar cupiùn,
una növa ucasiùn,
ga sarà 'n'alt persunàgg
e una növa passiùn,
che 'mà da drée d'un sipàri
la vita d'atùur la prupùn...

Motto: Penséer d'ra sira

Solo dietro un sipario

La commedia è finita!
scema l'ultimo applauso,
in fretta si svuotano le poltrone...
sei da solo in camerino,
gli occhi che guardano lo specchio,
non ci sono più le luci della ribalta
e insieme a te c'è un pensiero:
l'anima del personaggio
che tu interpretavi stasera.
Chi eri? Chi sei? Cosa sei?
Io sono te e tu sei me...
E guardi il copione,
è aperto e tu lo chiudi
e lo metti giù con cura,
è una vita nella vita,
è la vita di un attore...
Il tuo personaggio è lì,
è insieme al tuo copione
lui è ombra e luce
la tua alba, la tua notte.
Ti strucchi lentamente,
e...magia, va via l'ombra.
Lo specchio è il tuo volto
è le tue rughe, i tuoi anni,
le tue voglie, le tue paure
adesso però, via questi panni,
domani è un altro copione,
una nuova occasione,
ci sarà un altro personaggio
e una nuova passione,
che solo dietro un sipario
la vita d'attore propone.

Ra ratera da Milan

Sgasava ra Giulietta e gom lasavan giò ur segn,
la vardavum tutc a sparii in fond a ra via,
lustra, verta sur tetc e cun ur vulant da legn,
ur son dur scapament 'l pareva na melodia.

Dent al cofan sessanta caval da razza,
par cerca l'emuzion da rivaa a dusent all'ora,
sa restava da sass quand la rivava in piazza,
saetta rossa con i rod sbarluscent da cromatura.

A unur dur ver, la beveva tant me un camel,
e ur sedil dedre l'era picul dimà na spana,
però a setas inanz, sui pultron fuderaa da pel,
te sa sentivet un re, cui ciap su l'utumana.

Regina d'eleganza, con sott un gran mutur,
in paes la ciamaven ra ratera da Milan,
par via dur patacon tacaa sul radiatur,
cun su na bisa che lè dre a mangia un cristian.

Fregui da memoria d'un mond che'l torna pù,
ricord che scolorisan in dur cò in mezz ai rudel,
l'Alfa-sprint e gli anni sessata, puesia da giuentù,
sogn che sa perden dent ai mè occ da fiorel.

Accelerava la Giulietta e le gomme lasciavano il segno,
la guardavamo tutti mentre spariva in fondo alla via,
lucida, con la capote aperta ed il volate di legno,
Il suono della marmitta sembrava una melodia.

Dentro a cofano sessanta cavalli di razza,
per cercare l'emozione d'arrivare a duecento all'ora,
si restava di sasso quando giungeva in piazza,
fulmine rosso con le ruote luccicanti di cromatura.

Ad onor del vero consumava come un cammello,
ed il sedile posteriore era piccolo quanto una spanna,
però a sedersi davanti, sulle poltrone rivestite di pelle,
ti sentivi un re, seduto sul divano.

Regina di eleganza, dotata di un gran motore,
in paese la chiamavano la ratera di Milano,
per via del fregio posto davanti al radiatore,
con sopra un serpente mentre ingoia una persona.

Briciole di memoria di un mondo che non torna più,
ricordi che scoloriscono nella mente tra le rotelle,
l'Alfa sprint e gli anni sessanta, poesia di gioventù,
sogni che si perdono dentro ai miei occhi di bambino.

Motto: Biond dra Valgana

QUÀTAR PASS

Quàtar pàss in dul bósch
par cercà frescùra
a la fin d'agóst.
Ai péé d'un fò,
ca 'l cūnta sū panzànigh
ca sann da ciéel e libertàa,
dó fōj sa rabàtan al bóff d'un ventüsèll ligér
par fa paré da vess àar da parpàj
e vugà via... dadrè da 'n sögn.
Rūnzan intūrna muscùni, avicc, galagrùni
che cumpàgnan 'l cantà di grii e di scigàll.
'N üselin 'l zifùla 'n' ariéta delicàva e muresìna
intànt che i ràgg dul sù bàlan in mèzz ai ràmm..
E pō, in d'un bòtt, un profümm dulz e putént
ca l'inciuchìss,
ca l'incànta,
ca 'l strìa,
al tradìss i panpurzitt che, vestii d'ra fèsta,
giügan a scùndas
par cunfùnd chi spasségia in sül santée.
L'è 'n dopumesdì serèn
ca 'l quiéta i afàn
e 'l prepàra 'n tapée da séda blö
par 'na lüna biànca e 'na brancàva da stèll
c'hinn lì lì par dissedàss.

'Na vegiòna

QUATTRO PASSI

Quattro passi nel bosco
per cercare il fresco
alla fine d'agosto.
Ai piedi di un faggio
che racconta favole
che sanno di cielo e libertà,
due foglie si arrabattano
fingendo di essere ali di farfalle
e volare via... rincorrendo un sogno.
Ronzano intorno mosconi, api, calabroni
che accompagnano il canto dei grilli e delle cicale.
Un uccellino fischia un'arietta delicata e tenera
mentre i raggi del sole danzano in mezzo ai rami...
E poi, di colpo, un profumo dolce e potente
che stordisce,
che incanta,
che strega,
tradisce i ciclamini che, vestiti a festa,
giocano a nascondersi
per confondere chi passeggia sul sentiero.
E' un pomeriggio sereno,
che calma gli affanni
e prepara un tappeto di seta blu
per una luna bianca e una manciata di stelle
che stanno per svegliarsi.

'Na vegiòna